

BAB IV

KESIMPULAN

Berdasarkan hasil analisis yang telah penulis lakukan dalam penelitian mengenai perbandingan Kanji verba dalam bahasa Jepang dan Mandarin, maka diperoleh kesimpulan sebagai berikut:

- 1) Perbedaan yang terdapat pada Kanji Jepang dan Mandarin ditinjau dari segi *kakusū* adalah :
 - a) Huruf Kanji dalam bahasa Jepang sebagian besar memiliki jumlah goresan yang lebih banyak jika dibandingkan dengan Kanji dalam bahasa Mandarin, hal ini dikarenakan Kanji-Kanji yang memiliki banyak goresan dalam bahasa Mandarin telah disederhanakan baik dengan merubah bentuknya (contoh: 買 → 买), maupun mengurangi jumlah goresannya (contoh: 飛 → 飞).
 - b) Ditinjau dari perbandingan bentuk Kanji yang telah disederhanakan dari tulisan tradisionalnya, terdapat 4 kategori dalam penyederhanaan huruf Kanji tersebut, yaitu:
 1. Disederhanakan dalam bahasa Jepang tapi tidak disederhanakan dalam bahasa Mandarin.
Contoh : 乘 → 乘

2. Disederhanakan dalam bahasa Mandarin tapi tidak disederhanakan dalam bahasa Jepang.

Contoh : 開 → 开, 習 → 习

3. Disederhanakan dalam bahasa Jepang dan Mandarin namun bentuk hasil penyederhanaan berbeda.

Contoh : 轉 → 転 | 转

4. Disederhanakan dalam bahasa Jepang dan Mandarin dan bentuk hasil penyederhanaan sama.

Contoh : 學 → 学 | 学

Dari 30 data Kanji, diperoleh hasil sebagai berikut : 1 data termasuk dalam kategori pertama, 14 data termasuk dalam kategori kedua, 3 data termasuk dalam kategori ketiga, dan 1 data termasuk dalam kategori keempat, sedangkan 11 data sisanya, merupakan Kanji-Kanji yang tidak mengalami penyederhanaan baik dalam bahasa Jepang maupun dalam bahasa Mandarin.

Berdasarkan hasil tersebut, jumlah yang paling banyak ditemui dalam penyederhanaan Kanji yaitu kategori kedua (Kanji yang disederhanakan dalam bahasa Mandarin namun tidak disederhanakan dalam bahasa Jepang).

Berikut ini merupakan daftar perincian Kanji sesuai kategori penyederhanaan di atas.

Kategori 1	Kategori 2	Kategori 3	Kategori 4	Tidak mengalami penyederhanaan baik dalam bahasa Jepang maupun dalam bahasa Mandarin
乗	書	写	学	走
	話	売		回
	説	転		座
	買			刷
	見			食
	飛			待
	開			忘
	閉			洗
	飲			笑
	聞			住
	動			死
	問			
	読			
	習			
1 Kanji	14 Kanji	3 Kanji	1 Kanji	11 Kanji

- 2) Perbedaan yang terdapat pada Kanji Jepang dan Mandarin ditinjau dari segi semantik yaitu bahwa dari 30 buah Kanji yang dianalisis, data yang menunjukkan Kanji Jepang memiliki makna yang berbeda dengan Kanji bahasa Mandarin berjumlah 8 huruf sedangkan 22 huruf Kanji lainnya memiliki makna yang sama. Hal ini menunjukkan bahwa sebagian besar Kanji dalam bahasa Jepang memiliki makna yang sama dengan Kanji dalam bahasa Mandarin.

Berikut ini merupakan tabel perbandingan Kanji ditinjau dari segi makna dalam bahasa Jepang dan Mandarin.

Kanji yang bermakna beda	Kanji yang bermakna sama
書	乘
写	買
話	見
説	飛
走	開
回	閉
座	飲
刷	聞
	動
	問
	讀
	習
	売
	転
	学
	食
	待
	忘
	洗
	笑
	住
	死
8 Kanji	22 Kanji